



Carsten Niebuhr Biblioteket

En bogserie om islamisk kultur

23:2013

Koranen på TV

Af Ehab Galal

Tunesiens radio-sheikh

Af Rikke Hostrup
Haugbølle

**Satire i De To Hellige
Moskeers Land**

Af Eman al Nafjan

**Den moderne
muslimske forbruger**

Af Pernille Bramming

Islam på TV i den arabiske verden er treogtyvende udgivelse i Carsten Niebuhr Biblioteket, en bogserie, som C.L. Davids Fond og Samling udgiver sammen med Carsten Niebuhr Afdelingen, Københavns Universitet, med det formål at gøre lædige bøger om islamisk kultur tilgængelige på dansk.

Brug bestillingskortet
bag i bladet

www.cnbib.dk

Islam på tv i den arabiske verden

Seks foredrag af
Jakob Skovgaard-Petersen



EN BOG I CARSTEN NIEBUHR BIBLIOTEKET

Carsten Niebuhr Biblioteket

Carsten Niebuhr Biblioteket er en bogserie om islam og islamisk kultur og historie. Nogle af bindene i serien oversættes til dansk, andre bliver skrevet direkte. De henvender sig alle til den ikke-specialiserede læser og tilrettelægges efter de bedste traditioner for dansk bogarbejde, omsat til det 21. århundrede.

Carsten Niebuhr Biblioteket udgives i fællesskab af C.L.Davids Fond og Samling og Carsten Niebuhr Afdelingen på Københavns Universitet. Titlerne i serien udvælges af en redaktion bestående af redaktør Pernille Bramming, arkitekt og professor Hans Munk Hansen og professor, dr.phil. Jakob Skovgaard-Petersen.

Seneste udgivelse i serien er *Den sande tro* af Hugh Goddard. De næste er *Arabiske storbyer i Osmannerriget* af André Raymond og *Hadith. En introduktion* af John Burton.

Med hver udgivelse i serien følger et præsentationsblad. Bøger og blade kan bestilles på kuponen.

Carsten Niebuhr Biblioteket udsendes på Forlaget Vandkunsten.



Jakob Skovgaard-Petersen: **Islam på tv i den arabiske verden.** Tilrettelagt af Carl-H.K. Zakrisson og Åse Eg Jørgensen.

12 × 18 cm, 184 sider, hæftet.

Pris 199 kr.
(abonnementspris 150 kr.)
ISBN 978-87-7695-301-2.

Islam på tv i den arabiske verden

Fra 1980erne er antallet af islamiske programmer og endda islamiske kanaler steget dramatisk. Som den første bog om sit emne gennemgår *Islam på tv i den arabiske verden* en række af de genrer, personligheder, kanaler og ritualer, der i dag serveres for det arabiske publikum over satellit-tv, hvor end i verden de befinder sig. *Islam på tv i den arabiske verden* bygger på seks radioforedrag, som professor Jakob Skovgaard-Petersen holdt i Davids Samling i efteråret 2012 som kvittering for tildelingen af DRs Rosenkjær-pris.



Dr. phil. Jakob Skovgaard-Petersen, født 1963, er professor i islam og arabiske forhold på Københavns Universitet. Fra 2005-2008 var han direktør for Det Dansk-Egyptiske Dialoginstitut i Kairo. Jakob Skovgaard-Petersen har blandt andet skrevet disputatsen **Defining Islam for the Egyptian State** (Leiden, 1997), **Al Azhar: 1922-2006** (i Carsten Niebuhr Biblioteket, s.m. Hans Munk Hansen og Johannes Pedersen, København 2007), samt lærebogen **Moderne islam. Muslimer i Cairo** (3. udgave, København 2007). I 2007 fik han Ebbe Muncks Hæderspris.

Ramadan 2012



Koranen på tv

Af Ehab Galal

For muslimer har Koranen status som hellig bog og har derfor en meget stærk symbolkraft. Det betyder ikke, at den altid har symboliseret det samme eller det samme for alle. Hvor den for nogen er kilde til lovgivning, er den for andre kilde til stærke følelser og bånd til Gud. Netop fordi koranen har den eksplisitte status og symbolske kraft, som den har, er det særligt interessant at se, hvordan den anvendes som symbol på islamisk satellit-tv. Koranens betydning er ikke blevet videreført gennem tiden alene i kraft af forskellige islamiske retsskolars analyse og fortolkning. Den har også overlevet gennem en folkelig kultur, hvor recitation af koranen både er populær i dagligdagen, hvor mange gerne lytter til særligt berømte »sangere«, og ved særlige lejligheder såsom begravelser. Koranen tillægges generelt en hellig kraft af den arabisk-muslimske befolkning. På trods af vigtigheden af det skrevne ord og kravet om fortolkning har de fleste muslimer, set i et historisk perspektiv, ikke været i stand til at læse og slet ikke til at forstå teksten. Det skyldes ikke mindst analfabetisme, og at det arabiske, koranen er skrevet på, er det sprog, de arabiske stammer på Den Arabiske Halvø benyttede i 600-tallet. Derfor er den følelsesmæssige og

Ehab Galal (f. 1955) er cand.mag. og ph.d. i mellemøststudier, ansat som adjunkt på Tværkulturelle og Regionale Studier, Københavns Universitet. Han har bl.a. bidraget til bogen *Lived Space. Reconsidering Transnationalism among Muslim Minorities*, redigeret af J.E. Feldt og K. Sinclair, Peter Lang, Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2011, og har skrevet artiklerne »Islamisk satellit-tv og staten«, i *Babylon. Nordisk tidskrift for midtøstenstudier*, Oslo, 2011, og »The Muslim woman as a beauty queen'«, i *Journal of Arab & Muslim Media Research*, vol. 3, nr. 3, 2010.

spirituelle relation mellem muslimer og koranen også blevet fastholdt på ikke-intellektuelle måder. Men hvordan bliver koranens hellige kraft så formidlet på islamisk satellit-tv?

Popularisering af Koranen

En del af sendefloden på islamisk tv bruges til såkaldte fatwa programmer, der har en muslimsk lærer i studiet, som enten giver svar på seernes spørgsmål eller udlægger et bestemt tros-spørgsmål på baggrund af en fortolkning af koranen. Disse programmer følger på den ene side en traditionel tilgang til koranen som en tekst, der udstikker retningslinjer for adfærd og værdier. På den anden side er de så mangfoldige og varierede, at de til tider snarere får karakter af en brevkasse, hvor folk kan få svar på alt fra påklædning til kærestesorger. Denne blanding af religion, forbrug og livsstil er et dominerende træk ved mange af programmerne på de islamiske kanaler.

I de islamiske tv-shops kan man for eksempel købe ringetoner til sin mobiltelefon med bidder af korancitater. Eller man kan lytte til korancitater på en kanal, der reklamerer for *Jawaaz halal* (religiøst tilladt ægteskab), mens kontaktannoncer med portrætter af muslimer vises på skærmen. Rigtigt mange programmer introduceres med visning af kalligrafi og recitation af koranen, således at koranen bliver den rituelle ramme, uanset programmets tema og hvad der følger efter introduktionen.

Recitationskonkurrencer er almindelige på flere af de islamiske kanaler, for eksempel Iqraa, al-Majd og al-Resalah, der alle er på saudiarabiske hænder. Nogle gange er det voksne mænd, andre gange drenge og unge mænd, der konkurrerer. Det varierer, hvorvidt deltagerne kommer ind i studiet, eller deltagerne ringer ind og reciterer pr. telefon. Typisk vil programværtene i studiet være flankeret af to eller flere eksperter,



Den årlige konkurrence i koran-recitation på al-Jazeeras børnekanal.

der vurderer og kommenterer på hver enkelt deltagers præstation. Som i andre konkurrencer kan der være kvartfinale, semifinaler og finale, der slutter med en gevinst til vinderen. Iqraa transmitterede i 2012 en international konkurrence fra Dubai, hvor hver deltager repræsenterede sit land og var klædt i nationaldragt eller landets traditionelle påklædning. Med denne ramme ligner konkurrencerne populære tv-konkurrencer som American Idols, X-Factor og andre reality shows, der gør de deltagende amatører berømte.

Deltagerne berømmes og bedømmes på deres evne til at recitere vers fra Koranen med perfektion i udtale og intonation. Recitationen foregår på klassisk arabisk. Fortolkning eller forståelse af teksten indgår ikke i programmerne. Deltagerne har ikke nødvendigvis nogen religiøs autoritet, ligesom deltagerens eventuelle tilknytning til religiøse skoler eller lærde heller ikke omtales. Det religiøse aspekt er dermed ikke knyttet til traditionel lærdom, men ligger i, at koran-sangerne fortryller tilhørerne og formidler en spirituel oplevelse. Derfor er fokus

på deltagernes individuelle udførelse og bestræbelse og på deltagernes nationale og lokale tilknytning, som de repræsenterer i konkurrencen. På denne måde kombinerer konkurrencerne et moderne krav om individuel præstation som central for den personlige identitet og udtryk af den kollektive, muslimske identitet.

Sanselighed

Koranrecitation er en form for arabisk populærkultur, eftersom man påskønner koran-sangerens færdigheder og recitationens påvirkning af publikum. En sublim recitation kan føre tilhørerne i spirituel ekstase, og tilhørerne giver udtryk for deres begejstring og indlevelse gennem udråb som »ah« eller »ya salaam« i betydningen »hvor vidunderligt!«. Publikum får gennem den fælles ekstase potentiel adgang til det guddommelige. Frem for at være en intellektuel tilegnelse af viden er koranrecitationen derfor et spørgsmål om sanselighed. Den enkelte muslims tætte forhold til koranen bekræftes kropsligt og følelsesmæssigt, idet konkurrencen og den mediemæssige iscenesættelse samtidig rummer et refleksivt og iscenesat aspekt.

For særligt religiøse mennesker kan koranrecitation erstatte populærmusik. På flere af de islamiske kanaler blandes recitation og med religiøse budskaber og er overordnet set et udtryk for de islamiske kanalers bud på en populærkultur inden for rammerne af islam.

Tunesiens radio-sheikh

Af Rikke Hostrup Haugbølle

Siden 2007 har tunesere sendt stribevis af spørgsmål om småt og stort om deres praktiseren af islam til sheik Mohammed Machfar, der er studievært på en række programmer på Tunesiens første islamiske radiostation, Radio Zitouna. I mange af radioens programmer går det igen, at islam er en del af tunesisk identitet, historie og tradition. Frem til revolutionen i 2011 stod Radio Zitouna således som formidler af den *kulturelle* islam, Ben Ali-regimet støttede, mens det samtidig eliminerede al politisk islamisk aktivisme. Men selvom radiostationen var knyttet til regimet, udgjorde den også et rum, hvor personligheder kunne skabe deres eget univers med deres egen fortolkning og måde at formidle islam på.

Sheik Machfar er en af dem, som trådte særligt i karakter og vandt stor popularitet hos mange tunesere. Det skyldes især tre forhold. For det første taler han i sine programmer kun tunesisk dialekt, sådan som den tales af tuneserne i hverdagen. For en generation af tunesere, der nu er omkring 50 år, er dette afgørende for overhovedet at kunne forstå programmer om

Rikke Hostrup Haugbølle (f. 1972) er ph.d.-stipendiat i forskningsprojektet »Nye islamiske offentligheder« på Institut for Tværkulturelle og Regionale Studier, Københavns Universitet. I det igangværende forskningsprojekt analyserer hun nye udtryk for islam og de nye private tunesiske mediers rolle fra 2000 til 2010. Hun har bidraget med kapitler til flere bøger og publiceret i en række internationale tidsskrifter, herunder »Familien og nye private medier i Tunesien«, *Tidsskriftet Babylon*, No. 2 og sammen med Francesco Cavatorta artiklen »Beyond Ghannouchi: Islamism and social change in Tunisia«, *Middle East Report*, 262. Artiklen »Gamle og nye udtryk for islam i Tunesien: Regimerne, Radio Zitouna og »La Revolution« » publiceres i det kommende nummer af *Tidsskrift for Islamstudier*, FIFO. Efter oprøret i Tunesien i 2011 har Rikke Hostrup Haugbølle været ekstern konsulent for Udenrigsministeriet og for en række danske og internationale NGO'er.

islam. Denne generation gik nemlig i skole i årene lige efter Tunesiens selvstændighed, hvor der ikke var nok tunesiske lærere til at undervise i folkeskolen. Derfor blev undervisningen forestået af franske lærere på fransk. Denne generation af tunesere har således ikke lært klassisk arabisk og har derfor svært ved at følge med i de islamiske programmer på de arabiske satellitkanaler. For mange fra denne generation har sheik Machfar derfor åbnet døren til en større forståelse af islam.

Populær blandt yngre akademikere

For det andet er sheik Machfar med sine 50 år relativt ung i forhold til mange andre prædikanter både i en tunesisk og international sammenhæng. Han har oprindeligt en universitetsgrad i matematik fra Tunis Universitet men påbegyndte derefter sine studier i islam og koranen. Han blev specialiseret i koranrecitation, blev rådgiver for Ministeriet for Religiøse Anliggender og blev imam ved den nye, store Abedine Moske, der åbnede i 2003. Mange tunesere i 30'erne og 40'erne kan derfor identificere sig med sheik Machfar. Som han har mange af dem – i modsætning til de lidt ældre generationer – læst på universitetet og er uddannet inden for naturfagene som ingeniører, læger, kemikere og biologier. Som sheik Machfar er mange af dem med alderen blevet mere og mere bevidste om deres personlige forhold til islam og det at være muslim. Disse generationer er imidlertid også opvokset i et samfund, hvor islam har været dybt politiseret og monopoliseret af regimet. Derfor har personlige fromhed og den enkeltes forhold til islam været trængt i baggrunden. Mens mange på et tidspunkt har modtaget undervisning i læsning af koranen, har de ikke kunnet få råd om, hvordan de kunne og skulle praktisere islam i hverdagen. Det er her, vi finder en tredje grund til sheik Machfars popu-



Sheik Macfar i studiet på Radio Zitoun FM

laritet. For uanset emnet er sheik Machfars tydelige budskab, at islam er nem at praktisere. Han præsenterer budskabet smilende og glad, hvilket understøtter, at islam ikke er en dybt alvorlig og indviklet affære. »Hvis der er nogle bønner, du ikke når, jamen så slå to fluer med et smæk og tag dem sammen ad én omgang, når du kan«, lyder et af hans råd. »Når du har tid, kan du gøre denne handling, som er frivillig i islam«, lyder et andet af hans råd.

Forsøg på et opgør

Efter at præsidentfamilien forlod Tunesien i januar 2011 blev ledelsen af Radio Zitouna, der var ejet af Ben Alis svigersøn, overdraget til sheik Machfar. Hele mediesektoren i Tunesien har været skueplads for interne opgør mellem forskellige politiske fløje. Som del i denne kamp besluttede det medieråd, der var blevet oprettet kort efter regimeskiftet, senere, at den kvindelige professor, Iqbal Gharbi, i stedet skulle indtræde

som leder af radiostationen. Det førte til et sandt drama. Iqbal Gharbi er uddannet i psykologi i Frankrig, og hun blev i 1993 hentet ind som leder på det nyåbnede Zitouna-fakultet på Tunis Universitet, hvor studierne i islam og religion hører under. Hendes opgave var at sørge for, at islam-studierne ikke blev politiseret i retning af islamisme – en opgave hun kunne løfte. For Iqbal Gharbi er også kendt for at tilhøre den ekstreme venstrefløj i Tunesien, for at være den slags tunesisk feminist, der ser islam som kvindeundertrykkende og konservativ, og for at udelukke alle andre politiske eller ideologiske synspunkter end hendes eget.

Udnævnelsen af hende var derfor et enormt provokerende træk, der talte direkte ind i den igangværende værdikamp om islam. Reaktionen fra sheik Machfar og radiostationen udeblev da heller ikke. De nægtede at udlevere dokumenter og regnskaber til Iqbal Gharbi og bad hende i meget skarpe vendinger blive væk. Iqbal Gharbi opgav, regeringen trådte til, og en ny direktør fra det teologiske fakultet blev i stedet indsat. Han er der fortsat. Det er sheik Machfar også. Men i det nye Tunesien er den lille og i udgangspunktet u-politiske Radio Zitouna blevet central i debatten om islams rolle i Tunesien.

Radio Zitouna kan høres via hjemmesiden
<http://www.zitounafm.net/ar/>

Satire i De To Hellige Moskeers Land

Af Eman al Naffjan

Saudi Arabien er et ungt land, bare omkring 80 år gammelt. Før da var området en forsømt del af det osmanniske rige og inddelt i regioner, som adskillige stammer herskede over og krigedes om. Takket være rigdommene fra olien, der blev fundet i 1920'erne, blev vi i Saudi Arabien pludselig i stand til at nyde mange af modernitetens bedste bekvemmeligheder. Vores første, nationale tv-kanal blev åbnet i 1965. De fleste af de programmer, der blev udsendt lokalt, var nyhedsudsendelser, religiøse undervisningsprogrammer og shows, hvor man kunne ringe ind og spørge om religiøse emner. Kanalen transmitterede også fredagsbønnen fra Mekka og andre islamiske ritualer. Underholdningsshow's blev hovedsageligt importeret fra Egypten og Kuwait, og de afspejlede dermed sociale anliggender i vores nabolande. Der var ingen udsendelser, der omhandlede vores eget samfund og dets problemstillinger – ikke før showet Tash ma Tash kom på skærmen i 1993, næsten 30 år efter, at saudisk tv havde blændet op for første gang.

Som hovedrolleindehavere havde Tash ma Tash to wannabe agronomer, Nasser al-Qasibi og Abdullah al-Sadhan, som havde haft deres debut på scenen på deres universitet. Titlen betyder meget passende »Spild hvad spildes må«. Tash ma Tash

Eman al-Naffjan (f. 1978) er en saudiarabisk blogger og skribent. Hun har en B.A. i engelsk fra Riyadh Universitet, en mastergrad fra Birmingham Universitet i England og arbejder pt. på sin phd i lingvistik ved Riyadh Universitet. Hendes blog, *Saudiwomen*, som hun begyndte at skrive i 2008, er på engelsk, idet hun ønsker at give omverden et indblik i den saudiske virkelighed set indefra. Hun skriver jævnligt til *The Guardian*. Eman al-Naffjan er mor til tre og bor i Riyadh. Hun er datter af en saudisk officer, og familien flyttede en del rundt i Saudi Arabien, ligesom hun har boet en årrække i USA.

blev vist i ramadan, den tid på året, hvor folk ser mest tv, og som altså er prime time over al prime time. Hver eneste aften en halv time efter solnedgang, hvor saudierne bryder fasten, sidder alle hjemme foran deres tv. Og så var det, at Tash ma Tash pludselig tonede frem på skærmen. Over hele landet blev folk tryllebundet af showets ærlige og komiske gengivelse af deres eget liv. Det var uden fortilfælde. For al-Qasibi og al-Sadhan var der ingen streger i sandet. De forlod sig ikke alene på professionelle forfattere men inviterede seerne til at indsende forslag til emner og sketcher. Derudover var mange af deres episoder bygget over virkelige hændelser. De gjorde grin med regionale dialekter og kulturer. De kom ind på saudiernes overtro og den måde, de behandler udlændinge på. De bød endda på et par parodier på medlemmer af kongehuset og berømte forretningsfolk.

Fatwa mod guldægget

Det var imidlertid deres portrætter af religiøse autoriteter og fromme mennesker, som bragte al-Qasibis og al-Sadhans liv i fare. Saudi Arabiens religiøse establishment har åbenbart ikke nogen humoristisk sans og var hurtig til at skrive fatwaer mod showet. I december 2000 udstedte Saudi Arabiens Øverste Islamiske Råd en officiel fatwa, der forbød produktion, transmission og modtagelse af Tash ma Tash. I moskeerne blev der uddelt pamfletter, som fordømte showet, og imamerne viede deres fredagsprædikener til at tale om det djævelske ved at se Tash ma Tash. Alligevel fortsatte den nationale saudiske kanal med at producere og transmittere showet, eftersom Tash ma Tash var blevet kanalens mest sete og succesfulde show, et guldæg.

Nogle af de mest kontroversielle episoder nåede dog aldrig frem til tv-skærmen, fordi kanalen og myndighederne var bange for konsekvenserne og dødstruslerne. Mange af disse



Tash ma Tash

censurerede episoder blev lækket til YouTube. En af dem er en episode om, hvordan Kommissionen til Fremme af Dyd og Forebyggelse af Laster arresterer tilfældige mennesker og ransager deres hjem. En anden handler om, hvordan ekstremisme har vundet indpas på universiteternes campus'er. Mange af de episoder, som klarede sig hele vejen til tv-skærmen, er imidlertid også kontroversielle. En af mine personlige favoritter er den, hvor flerkoneri, som er lovligt og almindeligt udbredt i Saudi Arabien, bliver vendt på hovedet og gjort til en ret for kvinder. Denne episode, hvor Saudi Arabien har forbudt polygami og tilladt polyandri, er baseret på en aviskommentar, som en saudisk feminist havde skrevet tidligere det år. Hovedpersonen er en rig forretningskvinde, som går i gang med at gifte sig med fire mænd, fordi hun er »økonomisk og følelsesmæssigt set i stand til det og derfor ikke kan se nogen grund til ikke at gøre det.« Det er de selvsamme ord, vi hører igen og igen fra polygame, saudiske mænd. Men da de blev sagt af en kvinde, og endda for sjov, blev mange i Saudi Arabien chokeret og frastødte.

Sympati for tvangsskilte

En anden episode var baseret på virkelig hændelse, hvor et lykkeligt gift par, Fatima og Mansour, med to børn, blev tvunget til at lade sig skille, fordi kvindens brødre mente, at manden ikke var deres familie værdig, og en domstol dømte i brødrenes favør. Episoden skabte røre blandt seerne, som fik sympati for Fatima og Mansour. Fatima sad varetægtsfængslet i to år, fordi hun nægtede at acceptere sine brødre som formyndere. Hun blev først løsladt, da skilsmissen blev ophævet, og hun fik lov til at vende tilbage til sin mand. Jeg vil gerne tro, at det spillede en rolle, at Tash ma Tash rettede offentlighedens øjne mod sagen.

I 2004 begyndte dødstruslerne mod showets stjerner at blive mere intense og at vokse i antal. Al-Qasibi og al-Sadhan besluttede at flytte til Dubai sammen med deres familier. Her bor de fortsat. Showet flyttede hurtigt efter, idet MBC's studier overtog det fra den nationale saudiske kanal i 2005.

De to stjerner erklærede fire gange, at de ville stoppe med at lave showet. De første tre gange lykkedes det for tv-kanalen og deres fans at overtale dem til at fortsætte. Det skete i 1997 og i 2002, hvor det religiøse establishments kamp mod showet blev særlig intens. Tredje gang var i 2008, efter at de havde færdiggjort sæson nummer 15. Også da lykkedes det dem alligevel at finde inspiration til at gå i gang med endnu en sæson. Men efter den 18. sæson i 2011 kom deres endelige farvel. Selv om der var flere shows, som efterlignede konceptet fra Tash ma Tash i ramadan i 2012, var der ingen, som kunne genskabe magien fra originalen, og mange seere savnede det inderligt.

Oversat af Pernille Bramming.

Den moderne muslimske forbruger

Af Pernille Bramming

Der kan være helt op til en halv time med reklamer før de mest populære udsendelser på en arabisk tv-kanal, og ligesom i Danmark kan vellykkede reklamer med særlig stor resonans blive fælleseje og referenceramme. Det skete for en reklamefilm for teleselskabet Vodafone Egypt, der ramte tv-skærmene den 1. januar 2011: »Vores magt«. Det var den arabiske verdens legendariske, egyptiske komiker, Adel Emam, der bar den igenem, idet han fremsagde den ledsagende tale og tonede frem i billedet i de sidste sekunder af den i alt to minutter og 46 lange reklamesekvens. Tre dage efter nåede den op på 100.000 hits og over 500.000 fans på Facebook, tal der efterfølgende bare voksede.

»Vores magt« var lavet af en af giganterne, reklamebureauet JWT, og det fascinerende ved den er, at den hylder individet og individualismen. Dermed taler den ret præcist til netop de følelser, tanker og forestillinger, der blev bærende for deltagerne i den egyptiske revolution, som blev indledt den 25. januar. Med sin karakteristiske stemme, som de fleste arabisk-talende vil genkende fra utallige film, siger Adel Emam blandt andet:

Hvor er hver enkel af os særlig

Pernille Bramming (f. 1959) er debatredaktør på *Weekendavisen*, hvor hun også dækker de arabisktalende lande. Hun er uddannet cand.mag. i samfundsfag og fransk fra RUC og har boet i Cairo fra 1991-1996, hvor hun var Mellemøsten-korrespondent for dagbladet *Politiken*. Hun har foretaget rejser til de fleste arabiske lande samt Iran og Afghanistan og har bidraget med artikler om Mellemøsten til diverse antologier og tidsskrifter. Hun har bl.a. skrevet erindringsbogen *Hjemme i Kairo* (2009). Hun er medlem af Carsten Niebuhr Bibliotekets redaktion.

Hver enkel er den vigtigste (...)
 Når den enkelte er vedholdende, kan vedkommende opnå alt
 Den enkeltes forestillingskraft kan skabe en ny verden,
 ingen har set før
 Den enkeltes humor kan påvirke andre (...)
 Den enkeltes ord kan bringe mange mennesker sammen
 Og den enkeltes stemme kan nå millioner (...)
 Den enkelte kan med én bevægelse vende verden på hoved
 Og fra scenen kan den enkelte røre folks sjæle
 Det er den magt 80 millioner enkeltpersoner har
 Vores magt ligger ikke i at være nummer ét
 Vores magt ligger i, at hver enkelt er en ener

Når man ser reklamefilmen knap to år efter, at den blev lanceret, fristes man til at forestille sig, at den i virkeligheden var en politisk propaganda-film, som havde til formål at indgyde egypterne selvtillid og mod og at mobilisere dem til at gøre oprør. Men det mest slående er, at den bryder med de gængse antagelser, som arabisktalende forfattere, akademikere og intellektuelle har fremsat gennem årtier: individet eksisterer ikke, individualisme accepteres ikke, alle er fuldstændigt underkastet familien og kollektivet.

Når JWT kunne ramme tendensen til individualisering så effektivt, som det var tilfældet, skyldes det blandt andet, at man har gjort brug af omfattende markedsundersøgelser. Det er et nyt fænomen, hjulpet frem af den hastige stigning i antallet af satellit-kanaler og den voksende, købedygtige middelklasse i muslimske lande. På globalt plan er der ca. 1,7 milliard muslimske forbrugere, så de rigeste 20 procent omfatter ca. 340 millioner. De er selvfølgelig meget forskellige på en række parametre, men på visse punkter skaber tros-fællesskabet ligheder.



Den egyptiske komiker Adel Imam er en legende i de arabiske lande.

Sammen med firmaet AMRB stod JWT for den første store undersøgelse af »det muslimske marked« i 2008. Den blev gennemført i ti lande (Algeriet, Egypten, Jordan, Saudi Arabien, De Forenede Emirater, Tyrkiet, Iran, Pakistan, Malaysia og Indonesien), og baserede sig blandt andet på fokusgrupper, dybdegående enkeltinterviews og skemalagte interviews af 7031 personer. Resultatet blev en inddeling af »de moderne

muslimske forbrugere« i fem segmenter: De religiøst konservative, de sociale konformister, de pragmatiske stræbere, new age muslimer og liberale. Det er især segmenterne »new age muslimer« og »liberale«, der påkalder sig interesse, eftersom de dominerer middel- og overklassen. Førstnævnte beskrives som »religiøse individer, der ikke forventer, at andre overholder religiøs praksis. De går ind for sociale fremskridt og mere indflydelse til kvinder og er positivt indstillet over for medierne.« De liberale karakteriseres som »meget liberale, uafhængige og selvberoende, går ikke specielt meget op i traditioner. Vil gerne udforske det nye også selv om det strider mod anerkendte normer«. I gennemsnit tilhørte 19 procent af forbrugerne segmentet »new age muslimer«, mens segmentet »liberale« rummede 21 procent, i alt 40 procent.

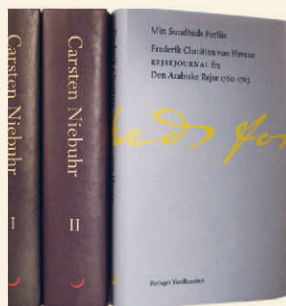
Ifølge undersøgelsen finder man den største andel af »new age muslimer« i De Forenede Emirater, hvor de udgør 45 procent af forbrugerne, mens de udgør cirka 35 procent i henholdsvis Saudi Arabien og Pakistan. I Pakistan er der også cirka 35 procent i det liberale segment. Dermed viser markedsundersøgelsen et helt andet billede end nyheds-kanalerne tegner, hvor taleban-bevægelsen dominerer. Af de ti lande er det kun i Egypten, Algeriet og Jordan, at segmentet »religiøst konservativ« tegner sig for mere end 20 procent af forbrugerne, idet Egypten ligger i spidsen med små 55 procent af forbrugerne tilhørende dette segment.

Marketing for muslimer og markedsundersøgelser af »det muslimske marked« er stadig på begynderstadiet, men inden for den ramme, denne type undersøgelser fungerer, kan de fremover bidrage til en mere nuanceret opfattelse af, hvordan holdninger og værdier brydes og forandres i de arabiske og muslimske lande.



Hidtil udkommet

Rejsebeskrivelse fra Arabien og andre omkringliggende lande, bind 1 og 2



Carsten Niebuhrs *Rejsebeskrivelse*, bind 1 udkom i 2003 og fik årets flotteste og største boganmeldelser. *Politikens* Bjørn Bredal skrev i sin anmeldelse bl.a.: »... dansk verdenslitteratur. Hvilken fest, at rejsebeskrivelsen nu omsider ud-

sendes i en komplet oversættelse, pragtfuld i udstyret og alligevel økonomisk tilgængelig for enhver ...«

Carsten Niebuhrs *Rejsebeskrivelse fra Arabien og andre omkringliggende lande*. Oversat fra tysk af Hans Christian Fink og med indledning af dr.phil. Michael Harbsmeier. Tilrettelagt af Anne Rohweder. Bind 1: 528 sider, med gengivelser af 73 kobberstik. Bind 2, 680 sider, 53 kobberstik. 23×30 cm, 1. udgave indbundet i lys sejldug; 2. udgave i halvbind af protokollærred og sulfittkardus. Pris 399 kr. pr. bind (abonnementspris: 300 kr.). ISBN 87-91393-07-8 (bind 1) og ISBN 87-91393-08-6 (bind 2)

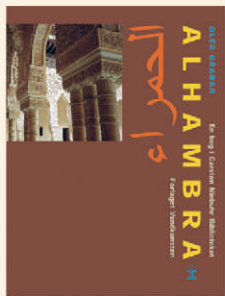
Min Sundheds Forliis

Deltagerne i Frederik Vs ekspedition til Arabien 1761-1767 havde pålæg om hver især at føre en rejsejournal. *Min Sundheds Forliis* er en sådan logbog fra rejsen, skrevet af ekspeditionens filolog, Frederik Christian von Haven. Journalen begynder i København og læseren følger ham ned gennem Europa til Istanbul og Kairo og videre til Mokka, hvor han nedfældede de sidste ord blot få timer før sin død.

»... i princippet den helt rette mand at skikke til Arabien. Hvis det altså ikke lige havde været for hans menneskelige egenskaber. Det er ganske vist akkurat disse egenskaber, der gør hans dagbog til så fantastisk læsning, et jammers minde uden lige, en uendelig mængde af højst fornøjeligt »Kagleri og Misforstaaelser« ... En velskrivende skurk.« Bjørn Bredal, *Politiken*.

Min Sundheds Forliis. Frederik Christian von Havens rejsejournal fra Den Arabiske Rejse 1760-1763, udgivet af Anne Haslund Hansen og Stig T. Rasmussen. Tilrettelagt af Carl-H.K. Zakrisson. 18,5×30 cm, 404 sider, illustreret, indbundet i millimeterbind af lærred og ølpapir. Pris 350 kr. (abonnementspris 250 kr.). ISBN 87-91393-10-8

Alhambra



Alhambra i Andalusien er klostens bedst bevarede arabiske palads fra islams klassiske storhedstid, besunget og efterlignet for sin poetiske arkitektur. Alligevel kender vi kun lidt til livet på Alhambra. Oleg Grabar tolker bygningen med afsæt i hvad vi ved fra litteratur, havekunst, teologi og arkitektur andre

steder i den islamiske verden.

Oleg Grabar (d. 2011) var professor i islamisk kunst og arkitektur på Harvard Universitet.

»Nyoversat klassiker« *Politiken*

Oleg Grabar: **Alhambra**. Oversat til dansk af Merete Ahnfeldt-Møllerup og med 82 nye fotografier optaget til denne udgave af professor Hans Munk Hansen. Tilrettelagt af Anne Rohweder. 17×23 cm, 221 sider, hæftet, 118 illustrationer i farver. Pris 200 kr. (abonnementspris 160 kr.) Udkommet i 2. oplag. ISBN 87-7695-243-3

Den globaliserede islam

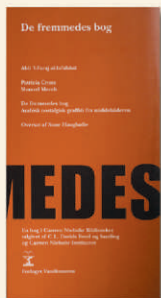


Hvordan har det påvirket islam at brede sig ud over verden de sidste 30 år? En bog om islam på internettet og i de vestlige storbyer, skrevet af en af Frankrigs fremmeste kendere af moderne islam. Olivier Roy er forskningsleder ved cnrs i Paris. Den globaliserede islam udkom på fransk i 2002.

»Det er hans tese, at alle de nye islamiske bevægelser, hvad enten de er liberale, autoritære, spiritualistiske eller militante, pga. globaliseringen og forbindelsen til konkret politik, bærer sekulariseringen i sig« *Præsteforeningens blad*

Olivier Roy: **Den globaliserede islam**, Oversat af Preben Neistgaard Hansen, Kamma Skov og Manni Crone. Tilrettelagt og illustreret med fotoserie af Åse Eg Jørgensen. 13×18,5 cm, 240 sider, indbundet. Pris 198 kr. (abonnementspris 168 kr.). ISBN 87-91393-01-9

De fremmedes bog



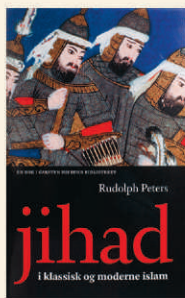
I det 10. århundrede indsamlede en iraker digte, som rejsende havde skrevet på murene i de byer, de var draget igennem. Resultatet blev en lille bog om længsel, der i verseform beskriver de rejsende, elskende, ofte utilpassede mennesker der skrev graffiti. Bogen giver et sjældent indblik i dannede menneskers private tanker i den muslimske middelalder.

Patricia Crone arbejder på Institute for Advanced Study, Princeton.

»En perle af poetisk graffiti, af fantastiske fortællinger om sorg og kærlighed og bør læses af alle med interesse for Islam, historie eller graffiti« *Information*

Patricia Crone og Shmuel Moreh: **De fremmedes bog. Arabisk nostalgisk graffiti fra middelalderen**. Oversat af Sune Haugbølle og tilrettelagt af H.C. Ericson. 12×24 cm, 220 sider, illustreret. Pris 198 kr. (abonnementspris 158 kr.). ISBN 87-91393-09-4

Jihad i klassisk og moderne islam



Begrebet Jihad (hellig krig) er meget levende i den islamiske verden og spiller en vigtig politisk rolle. I Vesten forbindes begrebet med vold og fanatisme. Muslimer, derimod, lægger vægt på, at begrebets egentlige betydning er »bestræbelse imod opnåelse af et religiøst begrundet mål«, og at det kan betegne både forsvarskrig og også

fredelige aktiviteter. Peters' bog om Jihad præsenterer et kildemateriale, der belyser tolkninger af Jihad-begrebet fra profeten til i dag.

Rudolph Peters er professor på universitetet i Amsterdam. Han har bl.a. skrevet *Islam and Colonialism*.

»...læseren får et både godt, nøjternt og nuanceret indblik i begrebets betydning, omfang og fortolkningsmuligheder« *Kristeligt Dagblad*

Rudolph Peters: **Jihad i klassisk og moderne islam**. Oversat af Sune Haugbølle og tilrettelagt af Carl-H.K. Zakrisson. 15×24,5 cm, 215 sider, indbundet. Pris 198 kr. (abonnementspris 158 kr.). ISBN 87-91393-33-7

Koranen. En meget kort introduktion

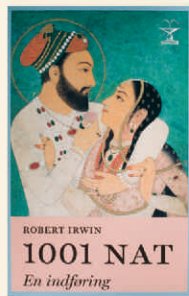


Michael Cooks kortfattede introduktion til Koranens opbygning, dens tilblivelseshistorie og dens indhold har vundet stor udbredelse, især efter den 11. september 2001. Koranen har udgjort en bemærkelsesværdigt stabil kerne i en religiøs tradition, der nu er i sit femtende århundrede. Michael Cook behandler både Koranens betydning i den moderne verden og i den traditionelle islam og viser dens sammenhæng med andre hellige bøger og klassiske værker i Europas og Asiens gamle kulturer. Michael Cook er professor i mellemøststudier på Princeton. Hans bog om Koranen udkom i engelsk udgave i 2000.

»En spændende, sober og oplysende bog« *Kristeligt Dagblad*

Michael Cook: **Koranen. En meget kort introduktion**. Oversat til dansk af Morten Hecquet. Tilrettelagt af Viktoria Senderovitz. 12,5×19,5 cm, 174 sider, indbundet, illustreret. Pris 148 kr. (abonnementspris 128 kr.). ISBN 87-91393-03-5

1001 nat. En indføring



En veloplagt lystrejse gennem en af verdenslitteraturens mest eksotiske egne, og en introduktion til både middelalderens Mellemøsten og til vores forhold til araberne.

Robert Irwin er romanforfatter, historiker og journalist med arabisk kultur som speciale.

»Irwins genistreg er tilmed smukt fordansket, og så eventyrligt flot trykt og indbundet af Forlaget Vandkunsten, at man hører englens over Bagdad og Cairo synge, når man vender det første blad i bogen og ser at det mørkerøde papir er gennemsigtigt og mønstret som et arabisk vindue mod verden – og os«

»Et lysende eksempel på, at videnskab da ikke er uforenelig med kunsten at fortælle« *Berlingske Tidende*

Robert Irwin: **1001 nat. En indføring**. Oversat af Ole Lindegaard Henriksen og tilrettelagt af Allan Daastруп, Åse Eg Jørgensen og Carl-H.K. Zakrisson. 13×22 cm, 358 sider, indbundet. Pris 228 kr. (abonnementspris 180 kr.). ISBN 87-91393-63-9

Profetens kappe



Profetens kappe er den sande historie om en ung mullahs liv i den hellige by Qom og om, hvordan han oplevede den dramatiske revolution i Iran i 1979. Bogen bygger på førstehåndsberetninger og giver et fængende billede af nutidens Iran, fortalt med landets shiamuslimske og persiske kultur som baggrund.

Roy Mottahedehs bog er en moderne klassiker – måske den bedste fortælling om præstestyrrets Iran overhovedet.

Roy Mottahedeh er professor i islamisk historie på Harvard.

Roy Mottahedeh: **Profetens kappe. Lærdom og magt i Iran**. Oversat af Claus Bech og tilrettelagt af Allan Daastруп, Åse Eg Jørgensen og Carl-H.K. Zakrisson. 14×24 cm, 404 sider, indbundet, illustreret med fotografier af Bikem Ekberzade o.a. Pris 269 kr. (abonnementspris 200 kr.). ISBN 87-91393-56-6

Ret og magt i den islamiske verden



Islamisk lov (sharia) er en central faktor i islamisk politik og kultur. Med nutiden som udgangspunkt undersøger Sami Zubaida i denne bog den islamiske juras oprindelse og udvikling og præsenterer dens tekster, begreber og praksis. Zubaida ser på, hvordan sharia historisk er blevet udformet i sam- og modspil mellem lærde og sultaner,

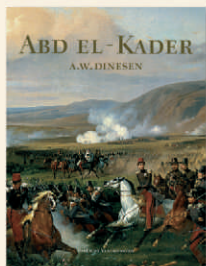
og med Ægypten og Iran som eksempler analyserer han, hvordan sharia er blevet tilpasset den moderne verdens krav.

Sami Zubaida er sociolog, professor emeritus på Birkbeck College, University of London. Han er kendt som en skarp skribent og en fremragende kok.

Sami Zubaida: **Ret og magt i den islamiske verden**. Oversat af Ole Lindegaard Henriksen og tilrettelagt af Carl-H.K. Zakrisson og Åse Eg Jørgensen. 16×24,5 cm, 304 sider, indbundet. Pris 249 kr. (abonnementspris 200 kr.). ISBN 87-91393-96-5

Hidtil udkommet

Abd el-Kader og Forholdene mellem Franskmand og Arabere i det nordlige Afrika



Den danske officer A.W. Dinesen skrev en bog om den algeriske frihedshelt Abd el-Kader efter et ophold i Nordafrika i 1837. »(Jeg) har med stor interesse set, hvorledes de derværende folkeslags nationalitet atter er opvågnet, efter en mange hundredårig slumren, og i den forbindelse har jeg følt

en levende beundring for den mands personlighed, der har kunnet fremkalde en national følelse hos et folk, hvis tilbøjeligheder i årtusinder hang ved en aldeles ubunden forfatning, så at begreber som stat, fædreland og regering blev fremmede for det...«

A.W. Dinesen: **Abd el-Kader og Forholdene mellem Franskmand og Arabere i det nordlige Afrika**. Med introduktion og udvalgte billeder ved Rasmus Alenius Boserup og François Pouillon. Oversættelser ved Preben Neistgaard Hansen og Manni Crone. Tilrettelagt af Åse Eg Jørgensen og Carl-H.K. Zakrisson. 17×23 cm, 196 sider, indbundet. Pris. 249 kr. (abonnementspris 200 kr.) ISBN 87-7695-030-1

Små paradiser. Blomster og haver i islam



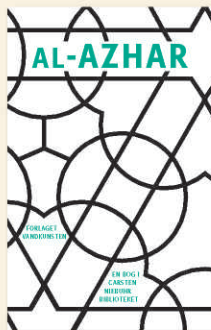
Den orientalske haves trylleri: helhedens hemmelighed ligger i skønheden i hvert lille blad. Rose og nattergal, livstræ og vinranke. I denne samling af de smukkeste litterære og filosofiske tekster om haver og blomster fra den islamiske verden viser Annemarie Schimmel havens betydning i religion, litteratur og billedkunst, og leder os igennem kærlighedens og

erkendelsens haver, gennem himmelhaver og denne verdens haver. En bog fuld af duft og inspiration.

Illustreret med delvis nyindkøbte og hidtil ukendte miniaturer fra C.L. Davids Samling.

Annemarie Schimmel: **Små paradiser. Blomster og haver i islam**. Illustreret med islamiske miniaturer fra Davids Samling. Oversat af Henning Goldbæk. Tilrettelagt af Åse Eg Jørgensen og Carl-H.K. Zakrisson. 15,8×24 cm, 192 sider, indbundet. Pris 249 kr. (abonnementspris 200 kr.). ISBN 978-87-7695-010-1

Al-Azhar



Tre bøger i en: Arkitekten Hans Munk Hansen om bygningsværkets historie og arkitektur; religionshistorikeren Jakob Skovgaard-Petersen om al-Azhar universitetets centrale politiske og religiøse rolle i og uden for Ægypten i det 20. århundrede. Og mellem disse to en genudgivelse af professor Johannes Pedersens veloplagte klassiske

bog om al-Azhar universitetet fra 1922.

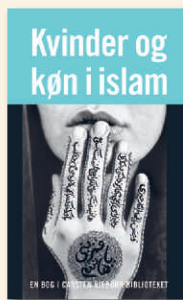
Indbundet i Cairo i harmonikabind af gul oaseged.

3 bøger i 1: Johannes Pedersen: **Al-Azhar. Et muhammedansk universitet** / Jacob Skovgaard-Petersen: **Al-Azhar 1922-2006** / Hans Munk Hansen: **Al-Azhar moskeens historiske bygningsanlæg**. Tilrettelagt af Åse Eg Jørgensen og Carl-H.K. Zakrisson. 13,5×21,3 cm, 328 sider, indbundet i gul oaseged, illustreret. Pris 399 kr. (abonnementspris 300 kr.). ISBN 978-87-7695-055-2



Kvinder og køn i islam

En moderne debats historiske rødder



Kvindens stilling i islam er til debat i både den vestlige og den muslimske verden. I denne bog behandler Leila Ahmed islams syn på kvinder og køn fra antikken til i dag og giver den moderne debat et historisk perspektiv. Hun sætter spørgsmål ved, om islam grundlæggende er kvindejendsk og præsenterer i bogen de traditioner og kulturer, som ligger bag bl.a. tilsløringen af kvinder.

Leila Ahmed: **Kvinder og køn i islam. En moderne debats historiske rødder**. Oversat af Birgitte Rahbek og tilrettelagt af Carl-H.K. Zakrisson og Åse Eg Jørgensen. 12×19,5 cm, 448 sider, indbundet. Pris 249 kr. (abonnementspris 200 kr.). ISBN 978-87-7695-043-9

Kvinder i Koranen

Helligtekst, tradition og fortolkning



Koranens forskellige kvindeskikkelser tjener i den islamiske tradition som eksempler til efterfølgelse. Det gælder både de kvinder, der omgiver de præislamiske profeter, og Muhammads hustruer. Kvindeskikkelserne er imidlertid sammensatte, og billedet af dem har ændret sig gennem tiden.

I denne bog viser Barbara Freyer Stowasser, hvilke aspekter af kvindeskikkelserne muslimske lærde op gennem tiden har vægtet, og hvordan de til stadighed præsenteres og opfattes som rollemodeller for muslimske kvinder.

Barbara Freyer Stowasser: **Kvinder i Koranen. Helligtekst, tradition og fortolkning.** Oversat af Dorthe Bramsen og tilrettelagt af Carl-H.K. Zakrisson og Åse Eg Jørgensen. 16×24 cm, 340 sider, indbundet. Pris 249 kr. (abonnementspris 200 kr.). ISBN 978-87-91393-83-9

Historien om Hayy ibn Yaqzan og den østlige visdoms hemmeligheder



Et af den middelalderlige litteraturs mest forunderlige værker. Historien er skrevet af den arabiske filosof Ibn Tufayl (d. 1185) og handler kort fortalt om Hayy ibn Yaqzan, »den Levende, søn af den årvågne«, som vokser op på en øde ø med en gazelle som plejemoder. Hayy lærer gradvist at klare sig selv, og som moden mand opnår

han – baseret på fornuft og erfaring – fuld forståelse af universet. Han møder nu et andet menneske, Absal, som er kommet til hans ø for at leve i gudhengiven isolation. De to opdager snart, at de på hver deres måde har fundet frem til den samme sandhed.

Ibn Tufayl: **Historien om Hayy ibn Yaqzan og den østlige visdoms hemmeligheder.** Oversat, kommenteret og med efterskrift af Henrik Kaufmann Sørensen. Forord af Christian Høgel og Henrik Kaufmann Sørensen. Tilrettelagt af Allan Daastrup, Types United. 12,5×20,5 cm, 272 sider, indbundet. Pris 249 kr. (abonnementspris 200 kr.). ISBN 978-87-7695-110-8

Islamisk kunst og arkitektur



En engageret indføring i de islamiske civilisationers kunsthistorie. Robert Hillenbrand behandler tusind års historie og et område, der strækker sig fra Spanien og Marokko i vest til Indien og Kina i øst. Han følger udviklingen af en lang række kunstarter: arkitektur, kalligrafi, bogminiature, ma-

leri, keramik, glas, tekstiler, mønter og metal, og med det formål at afdække »meningen« i islamisk kunst giver han læseren et indblik i genstandenes betydning.

Robert Hillenbrand: **Islamisk kunst og arkitektur.** Oversat af Cornelius Holck Colding og Mogens Bähncke og tilrettelagt af Allan Daastrup og Trine Rask. 15,2×21 cm, 288 sider, hæftet. Pris 249 kr. (abonnementspris 200 kr.). ISBN 978-87-7695-092-7

RUMI før og nu, øst og vest.

Jalal al-Din Rumis liv, lære og digtning



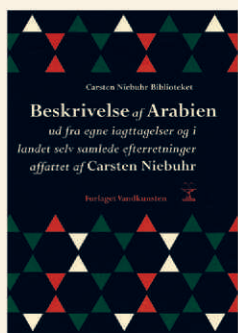
Jalal al-Din Rumi, født 1207 i vore dages Tadsjikistan, står overalt i verden som et ikon for islamisk mystik og for dialog mellem civilisationerne. Det er dog de færreste, der kender ham som andet end en sagnagtig figur.

Franklin D. Lewis belyser den historiske Rumi og giver et billede af hans samtid intellektuelle, religiøse og mystiske miljø, baseret på en kritisk gennemgang af de originale persiske kilder. Han gransker Rumis værker og lære, opregner Mevleviordenens historie og eftersporer den indflydelse, Rumi har haft på såvel muslimsk som vestlig metafysisk tankegang. Bogen bringer et rigt udvalg af Rumis digte i dansk nyoversættelse fra persisk.

Franklin D. Lewis: **RUMI før og nu, øst og vest. Jalal al-Din Rumis liv, lære og digtning.** Oversat af Mogens Bähncke i samarbejde med Birgitte Rahbek. Digtene i kapitel 8 er oversat af Rasmus Christian Elling. Tilrettelagt af Åse Eg Jørgensen og Carl-H.K. Zakrisson. 15,5×30 cm, 610 sider, indbundet. Pris 349 kr. (abonnementspris 300 kr.). ISBN 978-87-7695-054-5

Hidtil udkommet

Beskrivelse af Arabien ud fra egne iagttagelser og i landet selv samlede efterretninger affattet af Carsten Niebuhr



Niebuhrs officielle rapport om den videnskabelige ekspedition til Det lykkelige Arabien 1761-1767, som han som den eneste overlevende kom hjem fra. Her forsøger han at besvare de 100 spørgsmål om arabisk kultur, sprog og natur, som ekspeditionen fik med på rejsen. Hans svar handler om alt mellem himmel og jord;

f.eks. om, hvorvidt Bibelens tobenede bjergmus faktisk eksisterer og om, hvorvidt det er muligt at finde stedet, hvor israelitterne krydsede Rødehavet. Bogen udkom oprindeligt på tysk i København i 1772 og udsendes nu for første gang i dansk oversættelse.

Beskrivelse af Arabien ud fra egne iagttagelser og i landet selv samlede efterretninger affattet af Carsten Niebuhr. Oversat af Hans Christian Fink og med forord af Niels Peter Lemche. Tilrettelagt af Anne Rohweder og sat af Carl-H.K. Zakrisson. 23×30 cm, 422 sider, indbundet, med gengivelse af 24 kobberstik. Pris 449 kr. (abonnementspris 350 kr.) ISBN 978-87-7695-040-9

Den sande tro. Kristne og muslimer mellem konfrontation og sameksistens.



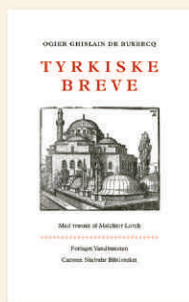
Forholdet mellem kristne og muslimer er præget af en lang kollektiv hukommelse, og fortidens konflikter, fra de tidlige muslimske erobringer til korstogene og den europæiske imperialisme, spøger stadig.

Den sande tro udforsker historien om forholdet mellem de to trossamfund. I kronologisk orden belyser den, hvordan kristne og muslimer gennem tiderne har opfattet hinanden, og hvilke politiske dagsordener det har ført med sig. Bogen giver et nyttigt overblik over den komplekse udvikling og bringer et historisk perspektiv ind i debatten om det fortsatte konfliktfyldte møde.

Hugh Goddard: **Den sande tro. Kristne og muslimer mellem konfrontation og sameksistens.** Oversat af Birgitte Rahbek. Tilrettelagt af Åse Eg Jørgensen og Carl-H.K. Zakrisson. 12×21 cm, 368 sider, indbundet. Pris 249 kr. (abonnementspris 200 kr.) ISBN 978-87-7695-198-6

Tyrkiske breve.

Med træsnit af Melchior Lorck



Ogier Ghislain de Busbecq (1521-1592) var tysk-romersk kejserlig udsending i Konstantinopel fra 1555 til 1562. Hans rejsebreve fortæller levende og dramatisk om livet ved Süleyman den Prægtiges hof og hører til klassikerne inden for både rejselitteraturen og den diplomatiske litteratur. Samtidig er de en vigtig kilde til forholdene i Osmannerriget på

det tidspunkt, hvor tyrkerne nåede et kunstnerisk og politisk højdepunkt. Bogen er illustreret med et rigt udvalg af træsnit af den danske tegner Melchior Lorck (ca. 1526/27-efter 1583).

Ogier Ghislain de Busbecq: **Tyrkiske breve.** Med træsnit af Melchior Lorck Oversat fra latin af Claus Asbjørn Andersen og med indledning af Claus-Peter Haase og Mikael Bøgh Rasmussen. Tilrettelagt af Sabine Golde. 19,8×32 cm, 284 sider, indbundet, med gengivelse af 74 træsnit. Pris 349 kr. (abonnementspris 300 kr.). ISBN 978-87-7695-125-2

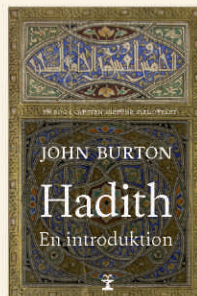
Kommende bøger

Arabiske storbyer i Osmannerriget Hadith. En introduktion



André Raymond tegner i denne bog et levende billede af livet i Algier, Tunis, Kairo, Damaskus, Aleppo, Bagdad og Mosul under osmannerne. Han beskriver alt lige fra arkitekturen til håndværksproduktionen, janitsharkorpsets deroute, boligkvarterer, bøllebånd og forholdene for kristne og jøder. Samtidig giver han et overblik over den historiske udvikling og de politiske forhold i de arabiske provinser og fremhæver den økonomiske fremgang og storbyerne vækst. Raymond definerer også, hvad der er det særlige ved den arabiske by og den måde, den bliver forvaltet på, ligesom han gør op med ideen om »det islamiske hus«. Bogen er illustreret.

André Raymond: **Arabiske storbyer i Osmannerriget**. Oversat af Pernille Bramming. Tilrettelagt af Åse Eg Jørgensen og Carl-H.K. Zakrisson. Indbundet, illustreret. Pris 249 kr. (abonnementspris 200 kr.). ISBN 978-87-7695-237-2



Hadith anses af muslimer for at indeholde traditioner om profeten Muhammad, hans ord og gerninger, overleveret af hans tilhængere og nedskrevet i det 8. og 9. århundrede. Den udgør sammen med Koranen grundlaget for islamisk tro og praksis. Denne bog undersøger og diskuterer oprindelsen af de synspunkter, der findes i Hadith, sammenligner dem med Koranens lære, især hvad angår faste, bøn og ægteskab, og ser på, hvordan de bliver behandlet i den tidlige eksegetiske litteratur. Den introducerer på en ukompliceret måde læseren til en række centrale problemstillinger i islamisk tænkning og vestlig islamforskning.

John Burton: **Hadith. En introduktion**. Oversat af Jørgen Dragsdahl. Tilrettelagt af Åse Eg Jørgensen og Carl-H.K. Zakrisson. 13,7×24 cm, 320 sider, indbundet. Pris 249 kr. (abonnementspris 200 kr.). 978-87-7695-084-2

Kopier, skriv af eller klip ud. Kuponen sendes til Forlaget Vandkunsten, Lindgreens Allé 20 C, 2300 København S
Eller bestil bøgerne på www.forlagetvandkunsten.dk. Alle bestillinger tillægges forsendelse.

☐ Jeg tegner **abonnement på Carsten Niebuhr Biblioteket** og modtager løbende blade og bøger.

Jeg sørger selv for eventuelt at afbestille udgivelser.
Send mig fra start nedenstående bøger med rabat:

☐ Jeg tegner IKKE abonnement, men bestiller følgende bøger til ordinær bogladepris:

Carsten Niebuhrs *Rejsebeskrivelse fra Arabien og andre omkringliggende lande*, i 2 bind, 399/300 kr. pr. bind

☐ Bind 1

☐ Bind 2

☐ Oleg Grabar: *Alhambra*. 200/160 kr.

☐ Min Sundheds Forliis. Frederik von Havens rejsejournal fra Den Arabiske Rejse 1760-1763. 350/250 kr.

☐ Crone og Shmoleh: *De fremmedes bog*. 198/158 kr.

☐ Olivier Roy: *Den globaliserede islam*. 198/168 kr.

☐ Michael Cook: *Koranen. En meget kort introduktion*. 148/128 kr.

☐ Rudolph Peters: *Jihad i klassisk og moderne islam*. 198/158 kr.

☐ Robert Irwin: *1001 nat. En indføring*. 228/180 kr.

☐ Roy P. Mottahedeh: *Profetens Kappe*. 269/200 kr.

☐ A.W.Dinesen: *Abd el-Kader og Forholdene mellem Franskmand og Arabere i det nordlige Afrika*. 249/200 kr.

☐ Sami Zubaida: *Ret og magt i den islamiske verden*. 249/200 kr.

☐ Annemarie Schimmel: *Små paradiser*. 249/200 kr.

☐ Jakob Skovgaard-Petersen · Johannes Pedersen · Hans Munk Hansen: *Al Azhar*. 399/300 kr.

☐ Barbara Freyer Stowasser: *Kvinder i Koranen. Helligtekst, tradition og fortolkning*. 249/200 kr.

☐ Leila Ahmed: *Kvinder og køn i islam. Historiske rødder til en moderne debat*. 249/200 kr.

☐ Robert Hillenbrand: *Islamisk kunst og arkitektur*. 249/200 kr.

☐ Ibn Tufayl: *Historien om Hayy ibn Yaqzan og den østlige visdoms hemmeligheder*. 249/200 kr.

☐ *Beskrivelse af Arabien ud fra egne iagttagelser og i landet selv samlede efterretninger affattet af Carsten Niebuhr*. 449/350 kr.

☐ Franklin D. Lewis: *RUMI før og nu, øst og vest. Jalal al-Din Rumis liv, lære og digtning*. 349/300 kr.

☐ Ogier Ghislain de Busbecq: *Tyrkiske breve. Med træsnit af Melchior Lorck*. 349/300 kr.

☐ Hugh Goddard: *Den sande tro. Kristne og muslimer mellem konfrontation og sameksistens*. 249/200 kr.

☐ Jakob Skovgaard-Petersen: *Islam på tv i den arabiske verden*. 249/200 kr.

☐ Jeg tegner KUN abonnement på Carsten Niebuhr Bibliotekets **præsentationsblad**, som koster 80 kr. om året for 3-4 numre.

Navn _____

Adresse _____



Islam på tv i den arabiske verden

Islam på tv i den arabiske verden gennemgår en række af de genrer, personligheder, kanaler og ritualer, der i dag serveres for det arabiske publikum over satellit-tv, hvor end i verden de befinder sig.

Islam på tv i den arabiske verden bygger på seks radioforedrag, som professor Jakob Skovgaard-Petersen holdt i Davids Samling i efteråret 2012 som kvittering for tildelingen af DRs Rosenkjær-pris.

Jakob Jakob Skovgaard-Petersen: *Islam på tv i den arabiske verden*. Tilrettelagt af Carl-H.K. Zakrisson og Åse Eg Jørgensen. 12 x 18 cm, 184 sider, hæftet. Pris 199 kr. (abonnementspris 150 kr.) ISBN 978-87-7695-301-2.

Få bøgerne tilsendt

Tegn abonnement på Carsten Niebuhr Biblioteket og få automatisk tilsendt alle udgivelser i serien med rabat. Abonnenter modtager desuden gratis Carsten Niebuhr

Bibliotekets lille blad, hvor danske og internationale forfattere behandler temaet for kommende bind. Man kan også tegne abonnement på bladet alene, uden at abonnere på bøgerne. Det koster 80 kr. årligt.

Frankeres
som brev

**Forlaget Vandkunsten
Lindgreens Allé 20C
2300 København S**